



Ag Rialáil Gairmithe Sláinte
agus Cúraim Shóisialaigh

Regulating Health +
Social Care Professionals

Инструкция

Первичная подача заявки на регистрацию онлайн

Кандидаты, соответствующие разделу 38

Пересмотрено в августе 2022 года

Содержание

1. Внимательно прочтите эту Инструкцию	3
2. Инструкция для заявителей, соответствующих разделу 38	3
Отправка ваших документов	3
3. Этапы, которые вы должны пройти, чтобы зарегистрироваться	5
Подача заявления на регистрацию	5
4. Необходимые подтверждающие документы	8
Заполнение вашей заявки на регистрацию	10
Вы должны выполнить следующие шаги:	10
Пожалуйста, не делайте следующего:	11
5. Все кандидаты должны предоставить следующую информацию	13
Основная информация	13
Подробная информация о членстве	14
Ответы на все вопросы, касающиеся вашего соответствия деловым и этическим требованиям вашей профессии	16
Погашенные судимости	17
Информация о соответствующем состоянии здоровья	17
Проверка в Национальном бюро проверок	18
Справка о несудимости	18
Оплата взноса	19
Что дальше?	20
Закрытие незавершенных заявок	20
6. Заявители, подпадающие под действие раздела 38	21
В каких случаях я могу подать заявку?	21
Подтверждающие документы	22
Опыт работы	23
Языковые требования к кандидатам S38	23
Информация, которую необходима для проверки результатов вашего языкового теста	29
Глоссарий	29
Полезные контакты	32
Пожалуйста, свяжитесь с нами, если у вас есть какие-либо вопросы	33

1. Внимательно прочтите эту Инструкцию

Пожалуйста, внимательно прочтите эту Инструкцию, прежде чем завершать процесс онлайн-подачи заявки. Потратьте время на чтение и знайте, что вам может потребоваться больше времени, чем вы думаете, чтобы предоставить нам необходимую информацию. Все будет зависеть от ваших обстоятельств, но если вы чего-то не понимаете, пожалуйста, свяжитесь с нами по:

- ▶ электронной почте registration@coru.ie
- ▶ телефону 01 293 3160.

Пожалуйста, заполните онлайн-заявку, прежде чем подавать заявку на прохождение проверки (eVetting) (описано на стр. 15). Вам необходимо будет отправить нам подтверждающие документы в течение 30 дней с момента подачи онлайн-заявки.

2. Инструкция для заявителей, соответствующих разделу 38

Как заявитель, соответствующий разделу 38, вы можете подать заявку на регистрацию в CORU в соответствии с законом «О специалистах в области здравоохранения и социального обеспечения» 2005 года (с поправками). Заявитель, соответствующий разделу 38 (S38) - это человек, который:

- ▶ начинает работать по своей профессии в Республике Ирландия;
- ▶ окончил университет;
- ▶ работал за границей; или
- ▶ возвращается в профессию.

Отправка ваших документов

Скачайте необходимые формы и титульную страницу вашей заявки. На титульной странице будет указан ваш уникальный регистрационный номер заявки. Мы расскажем вам о необходимых документах на странице **22**.

Заполните формы и титульную страницу и отправьте их по электронной почте:

- ▶ registration@coru.ie

Пожалуйста, обратите внимание: добровольное удаление

Если вы были добровольно удалены из Реестра и хотите быть повторно внесены в Реестр в Республике Ирландия, пожалуйста, не подавайте заявление онлайн. Пожалуйста, ознакомьтесь с требованиями к восстановлению на сайте:

- ▶ <http://www.coru.ie>

Исключение из Реестра за неуплату взносов

Если ваше имя было удалено из Реестра за неуплату взносов, и вы хотите вернуть его в Реестр в Республике Ирландия, пожалуйста, свяжитесь с нами по:

- ▶ электронной почте registration@coru.ie
- ▶ телефону 01 293 3160.

3. Этапы, которые вы должны пройти, чтобы зарегистрироваться

Подача заявления на регистрацию

Ниже вы видите страницу, на которой вы подаете заявление на регистрацию в CORU. Чтобы подать заявление, вам необходимо пройти три этапа. Чтобы сэкономить время и избежать задержек, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этими этапами. Мы опишем их на следующей странице. Чтобы посетить страницу ниже, пожалуйста, перейдите по следующей ссылке:

- ▶ [Подать заявление на регистрацию](https://system.coru.ie/index.php/interfaces/Registration)
(<https://system.coru.ie/index.php/interfaces/Registration>)

Home > Apply for Registration

Search The Register
Apply for Registration
Renew your Registration

Apply for Registration

Welcome to CORU's registration application process.

This page gives you an overview of the main stages in using our online system to apply for registration with CORU. However, to understand exactly what we need, you **must** read the [Guidance Notes](#) - Applying for registration online for first-time applicants. These notes are essential reading if you are either:

- a person starting to practise your profession in the Republic of Ireland (Section 38 (S38) applicants) or
- a person who during the 5-years before the opening of the register have been practising their profession in the Republic for at least two years (Section 91 (S91) applicants).

If you are not one of the above people and you are interested in registering, you may need to go through our Recognition of International Qualifications process. You can contact our Recognition Department at recognition@coru.ie.

Reading the relevant parts of the guidance document will take you about an hour and this will save you far more time in the end.

What are the deadlines I need to know?

You have 30 days to submit the documents we need from the time you complete your online application. We advise you to read the [Guidance Notes](#) **before** you start your online application and to gather the documents you need for registration. It may take you longer than you think to get some information we need. It will all depend on your particular circumstances but you can contact us by phone 01-293 3160 or email registration@coru.ie if you have any questions.

What are the main stages of registration?

Once you have read the Guidance Notes **and** gathered the documents you need, you can proceed to submit your online application for registration. There are 3 stages in registration:

We can only process completed applications

1 этап: создайте учетную запись пользователя

Создайте и заполните учетную запись пользователя онлайн (если у вас ее еще нет), а затем заполните свои данные. Они будут включать:

- ▶ личные данные;
- ▶ квалификации;
- ▶ опыт работы (если применимо);
- ▶ нормативное или профессиональное членство (если применимо);
- ▶ вопросы на определение соответствия деловым и этическим требованиям профессии (см. стр. 14);
- ▶ оплата необходимого взноса (см. взносы онлайн).

Когда вы завершите онлайн-процесс подачи заявки, вы сможете просмотреть, распечатать и сохранить отчет в формате PDF с подробными сведениями.

2 этап: распечатайте и заполните формы

Вам нужно будет распечатать и заполнить **дополнительные формы** в конце онлайн-процесса. Они будут включать:

Титульную страницу заявки (S38)

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/cover-page-applicants-for-registration-s38.pdf>

Форму приглашения для прохождения проверки

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/coru-evetting-invitation-form.pdf>

Официальное заявление о вашей регистрации

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/coru-statutory-declaration.pdf> (см. глоссарий)

Бланк подтверждения профессиональной практики

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/proof-of-professional-employment-form.pdf> (если применимо).

3 этап: отправьте по электронной почте дополнительные формы и заверенные копии других документов

Вы должны отправить дополнительные формы и заверенные копии любых необходимых подтверждающих документов по электронной почте в CORU.

Заверенные копии

Вы должны отправить дополнительные формы и заверенные копии любых необходимых подтверждающих документов по электронной почте в CORU. Заверенные копии - это копии оригиналов документов, которые были проверены и заверены печатью удостоверяющего лица, таким как:

- ▶ практикующий адвокат;
- ▶ уполномоченный по приведению к присяге;
- ▶ уполномоченный по вопросам мира или;
- ▶ нотариус;
- ▶ сотрудник Национальной полиции.

Вам нужно отправить их нам по **электронной почте**.

Необходимые подтверждающие документы перечислены на страницах 7 и 8. Мы не принимаем и не возвращаем оригиналы, отправленные нам обычной почтой. Поэтому, пожалуйста, пришлите нам **копии** всех документов и заверьте запрошенные. Возможно, вам придется оплатить сбор за заверку копий.

Пожалуйста, обратите внимание

Мы не сможем обработать вашу заявку до тех пор, пока вы не пришлете нам все заполненные формы и заверенные подтверждающие документы. Нам необходимо получить все документы, которые мы запрашиваем, в течение 30 дней после того, как вы завершите все три этапа процесса.

4. Необходимые подтверждающие документы

Документ, удостоверяющий личность

Чтобы подтвердить свою личность, вы должны отправить нам по электронной почте заверенную копию **одного** из следующих документов:

- ▶ паспорт;
- ▶ обе стороны действующего удостоверения личности; или
- ▶ водительские права; или
- ▶ карточка государственного служащего.

Если вы отправляете по электронной почте копию своего паспорта

вы должны предоставить **заверенную** копию страницы с фотографией вашего паспорта.

Если вы отправляете по электронной почте копию своих водительских прав

вы должны предоставить **заверенную** копию оборота с фотографией **нового** Ирландского водительского удостоверения. По соображениям безопасности мы не можем принимать заверенные копии водительских удостоверений, выданных до января 2013 года.

Если вы отправляете по электронной почте копию своей карточки государственного служащего, вы должны предоставить заверенную копию вашей карточки государственного служащего, выданной Департаментом социальной защиты (копия лицевой и оборотной стороны карточки).

Напоминание

Если вы меняли свое имя, вы должны предоставить заверенную копию свидетельства о смене имени. Пожалуйста, обратитесь к предыдущей странице для получения дополнительной информации.

Идентификация личности в соответствии с фотографией

Вы должны предоставить **две** фотографии паспортного размера. Пожалуйста, отправьте по электронной почте свои фотографии на паспорт в виде вложений в форматах JPG или PNG. Фотографии должны:

- ▶ быть идентичными;
- ▶ быть сделаны не ранее чем за шесть месяцев до подачи вашей заявки;
- ▶ быть размером не менее 35 x 45 мм и не более 38 x 50 мм;
- ▶ показывать крупным планом ваше лицо и верхнюю часть плеч.

Официальное заявление

Документ с официальным заявлением должен быть заверен (см. стр. 5) перед отправкой его нам. Вы должны распечатать и заполнить эту форму в конце онлайн-процесса.

[Совет специалистов в области здравоохранения и социального обеспечения](#)

Инструкция – Кандидаты, соответствующие разделу 38 | 8

Пожалуйста, обратите внимание

Официальное заявление не может быть заверено сотрудником Национальной полиции.

Соблюдайте сроки подачи

Убедитесь, что дата на вашем официальном заявлении стоит не раньше, чем за **шесть месяцев** до даты подачи вашего заявления.

Перевод документов

Вы должны предоставить заверенные копии всех документов на английском или ирландском языках. Если документы составлены на других языках, вы должны предоставить **заверенные копии** перевода на английский язык, который был выдан и официально заверен печатью официального переводчика.

Вы **должны** указать имя и адрес переводчика, чтобы мы могли проверить перевод. (Свяжитесь с вашим посольством или консульством, чтобы узнать имена и контактные данные официальных переводчиков для вашего языка.)

Заполнение вашей заявки на регистрацию

Вы должны выполнить следующие шаги:

✓ Полностью заполнить онлайн-заявку

Вы должны заполнить онлайн-заявку и полностью ответить на все вопросы. Распечатайте, просмотрите и подпишите титульную страницу заявки, которая будет доступна в конце онлайн-процесса (на ней будет приведен контрольный список для вас).

✓ Прислать нам все необходимые документы

Ознакомьтесь с дальнейшими разделами, чтобы узнать, какие документы относятся к вам как к кандидату S38. Вы должны отправить нам по электронной почте **все** заполненные формы и заверенные копии, которые нам нужны. Пожалуйста, убедитесь, что вы подписали все декларации.

✓ Заполнять заявку в определенном порядке

1. Заполните онлайн-заявку.
2. Оплатите вступительный взнос в размере 100 евро.
3. Отправьте нам по электронной почте копии подтверждающих документов, которые мы запрашиваем.
4. Подайте заявку на прохождение проверки онлайн.

✓ Оплатить вступительный взнос

Мы не будем обрабатывать вашу заявку без оплаченного взноса (см. выше). Пожалуйста, обратите внимание, что в сумму вашего регистрационного взноса не входит стоимость ежегодного продления регистрации.

✓ Держать нас в курсе

Немедленно сообщите нам о любом вопросе, который может повлиять на вашу заявку на регистрацию и вашу способность выполнять свои профессиональные обязанности.

✓ Хранить копии

Сохраняйте копии всех материалов, которые вы отправляете, для своих собственных записей. Вы также сможете загрузить, распечатать или сохранить отчет в формате PDF с подробной информацией о том, что вы отправляете онлайн.

Пожалуйста, не делайте следующего:

✘ Не отправляйте оригиналы документов

Не отправляйте оригиналы документов, если мы их не запрашивали, так как мы не можем их вернуть. Вместо этого, пожалуйста, отправьте заверенные копии документов (см. стр. 5, чтобы узнать, как заверять документы).

✘ Не врите

Не утверждайте, что вы зарегистрированы в Регистрационном совете, если это не так.

✘ Не думайте, что ваша заявка будет одобрена

Мы не несем ответственности за любые убытки или расходы, которые вы понесете, если ваша заявка не будет одобрена.

Пожалуйста, обратите внимание

- ▶ Мы не несем ответственности за документы, которые мы вам возвращаем.
- ▶ Мы проверим всю указанную вами информацию и предоставленные документы.
- ▶ Мы имеем право попросить вас подтвердить или проверить что угодно в вашей заявке.
- ▶ Регистрационный совет может проверить или попросить вас подтвердить любую информацию, содержащуюся в вашей заявке.
- ▶ Мы стремимся подтвердить получение титульной страницы вашей заявки и подтверждающих документов в течение семи дней.
- ▶ Если вы не получили от нас вестей в течение семи дней, пожалуйста, свяжитесь с нами.
- ▶ Совет может попросить вас предоставить дополнительную информацию.
- ▶ Пожалуйста, заполните свои личные данные в онлайн-системе (см. образец ниже).



Ag Rialáil Gairmithe Sláinte
agus Cúraim Shóisialaigh
Regulating Health +
Social Care Professionals

info@coru.ie 01 293 3160





Home > Personal Details

Logout

Download documents

Guidance Notes

Personal Details

All fields in the application form marked with an asterisk * are mandatory. Please use Proper Case when completing this form.

Page 1 of 9

10%

Title *

First Name(s) *

Last Name(s) *

Previous Name 🗑️

5. Все кандидаты должны предоставить следующую информацию

Основная информация

Предыдущее имя (имена)

Если вы сменили свое имя в рамках закона, например, после вступления в брак, вы должны сообщить нам свое прежнее имя и **заверенную** копию соответствующего документа (например, свидетельства о браке).

Если вы измените свое имя в будущем, вы должны будете заполнить форму запроса на изменение имени и отправить ее нам по электронной почте:

▶ <https://coru.ie/files-registration/change-of-name-form.pdf>

Профессиональное имя

Это имя, которое вы обычно используете, и вас знают под этим именем на работе. Это имя будет указано в вашем Свидетельстве о регистрации и в Реестре.

Номер PPS (только для заявителей, проживающих в Ирландии)

Это номер в Службе государственного обеспечения. Ваш номер PPS - это ваш уникальный идентификационный номер для всех транзакций с правительственными ведомствами и другими государственными органами, такими как:

- ▶ Комиссия налогового управления;
- ▶ Исполнительный орган по вопросам здравоохранения;
- ▶ Департамент социальной защиты населения.

Если у вас нет номера PPS или вы не можете его найти, обратитесь в местное отделение социального обеспечения. Номер PPS раньше назывался номером (P)RSI. По закону мы имеем право запросить у вас этот номер. Пожалуйста, обратите внимание, что получение вашего номера PPS может занять несколько недель.

Домашний адрес

Нам нужен ваш основной домашний адрес, чтобы мы могли вам написать. Мы не будем публиковать ваш домашний адрес в Реестре, где его сможет увидеть общественность.

Мы будем переписываться **только** с вами, а не с агентством. Если вы укажете адрес агентства, мы вернем вашу заявку.

Смена домашнего адреса

Если ваш домашний адрес изменится во время процесса подачи заявки или в любой другой момент в будущем, вы должны написать и сообщить нам об этом.

[Совет специалистов в области здравоохранения и социального обеспечения](#)

Инструкция – Кандидаты, соответствующие разделу 38 | 13

По закону вы должны сообщать нам обо всех изменениях такого рода.

Личный адрес электронной почты

Мы настоятельно рекомендуем вам предоставить нам ваш личный адрес электронной почты. Мы пришлем вам по электронной почте информацию о вашей заявке, а также будем использовать ее для отправки последующих сообщений, включая уведомления о продлении.

Вы будете использовать этот адрес электронной почты для доступа к онлайн-системе продления и, если вам нужно обновить свои личные данные или данные о вашей работе.

Контактные данные места вашей работы

Рабочий адрес, который вы нам предоставляете, должен соответствовать вашему основному месту работы. В нашем Реестре будет указан округ или почтовый индекс, где вы практикуете. **Общественность сможет** его увидеть.

Смена рабочего адреса

Если ваш рабочий адрес изменится во время процесса подачи заявки или в любой другой момент в будущем, вы **должны** написать и сообщить нам об этом. По закону вы должны сообщать нам обо всех изменениях такого рода.

Подробная информация о членстве

Вы должны заполнить данные о своем членстве в соответствующем регулирующем или профессиональном органе, или и в том, и в другом, в вашей онлайн-заявке.

Членство в регулирующем органе

Мы имеем право связаться с регулирующим органом для проверки предоставленной вами информации.

Мы также можем запросить "Сертификаты хорошей профессиональной репутации" от вашего имени у регулирующих органов, в которых вы были зарегистрированы.

Сертификат о профессиональной репутации будет подтверждать во время выдачи:

- ▶ ваш текущий статус регистрации в регулирующем органе;
- ▶ вашу историю регистрации, например, дату, когда вы впервые зарегистрировались у них;
- ▶ факт того, подвергались ли вы каким-либо ограничениям (например, наложению условий на вашу практику или приостановлению или отмене вашей регистрации) или нет.

Членство в профессиональном органе

Пожалуйста, предоставьте подробную информацию обо всех профессиональных органах, членом которых вы являетесь. Регистрационный совет может связаться с профессиональным органом, чтобы подтвердить ваше членство и хорошую репутацию.

Ответы на все вопросы, касающиеся вашего соответствия деловым и этическим требованиям вашей профессии

Вы должны ответить на все 15 вопросов, касающиеся вашего соответствия деловым и этическим требованиям, в онлайн-системе.

Соответствие деловым и этическим требованиям профессии

По закону, прежде чем мы сможем внести ваше имя в Реестр для вашей профессии, вы должны убедить Регистрационный совет в том, что вы соответствуете деловым и этическим требованиям для занятий этой профессией.

К таким требованиям относятся подтверждения того, что у вас хороший характер и хорошее физическое и психическое здоровье.

Сообщите нам обо всех существенных вопросах

В документе с официальным заявлением вы должны предоставить ряд сведений о своей квалификации, регистрации и практике. Они будут включать:

- ▶ любые "существенные факты", которые с вами произошли, требующие от вас раскрытия информации.

Это означает, что вы должны сообщить нам о любой из ситуации, перечисленной ниже:

- ▶ в этой стране, или
- ▶ за ее пределами.

Под "существенными фактами" понимаются любые регулирующие процедуры в пределах страны или в другой юрисдикции, которые привели к¹:

- ▶ ограничению, приостановлению, отмене регистрации; или
- ▶ отказу в регистрации; или
- ▶ а) обвинительному приговору, подлежащему судебному разбирательству по обвинительному акту (кроме погашенной судимости - см. Примечание ниже)

¹ Источник этого определения: Раздел 3 закона "О специалистах в области здравоохранения и социального обеспечения" 2005 года (с поправками).

или

- ▶ b) осуждению за пределами страны за преступление, состоящее из действия или бездействия, которые, если бы они были совершены в нашей стране, представляли бы собой преступление, подлежащее судебному разбирательству по обвинительному акту в Ирландии или другой юрисдикции.²

Если вы не уверены, были ли вы осуждены за преступление, которое подлежит судебному разбирательству по обвинительному акту в Ирландии (или было бы, если бы преступление было, совершено здесь) или нет, вам следует обратиться за юридической консультацией. **Если вы не раскроете информацию (не сообщите нам) об обвинительном приговоре, о котором вы должны были нас проинформировать, вы можете быть привлечены к ответственности.**

Погашенные судимости

Вам **не** нужно раскрывать информацию о судимости, которая была погашена. Погашенная судимость это непростой вопрос, и мы **настоятельно рекомендуем** вам получить юридическую консультацию в отношении погашенных судимостей. Значение погашенной судимости изложено в **разделе 5 закона "Об уголовном правосудии" (погашенные судимости) 2016 года.**

Пожалуйста, обратите внимание

Как подробно описано в разделе 45 закона "О специалистах в области здравоохранения и социального обеспечения" 2005 года (с поправками) ("Закон"), вы должны уведомить Регистрационный совет "как можно скорее" о любых соответствующих вопросах. Если вы сделаете ложное заявление, то оно считается преступлением в соответствии с Законом и может привести к возбуждению иска против вас.

Вы должны предоставить дополнительную информацию, если это необходимо, в разделе "Соответствие деловым и этическим требованиям, «вашей заявки».

Информация о соответствующем состоянии здоровья

Вы должны сообщить нам, есть ли у вас установленная медицинская инвалидность или нет.

Если у вас есть (или было в прошлом) состояние физического или психического здоровья, которое может повлиять на вашу способность заниматься профессией, для которой вы хотите зарегистрироваться, вы должны предоставить полную информацию.

Если вы ответите "да" на любой из вопросов, это не обязательно означает, что вы

² Если вы не уверены, были ли вы осуждены за преступление, которое подлежит судебному разбирательству по обвинительному акту в Ирландии (или было бы, если бы преступление было совершено здесь), вам следует обратиться за юридической консультацией.

не имеете права зарегистрироваться. Это возможность для вас показать, как вы справляетесь со своими проблемами со здоровьем, и как это позволяет вам предоставлять безопасные услуги пользователям сервиса.

Однако если вы не предоставите нам актуальную и точную информацию, это **повлияет** на вашу заявку на регистрацию.

Если вы заявили о своем состоянии здоровья, мы советуем вам передать нам письмо от вашего лечащего врача для сведения совета.

Проверка в Национальном бюро проверок

Все кандидаты должны пройти процедуру проверки в Национальном бюро проверки (“**NVB**”). Это одно из требований при прохождении регистрации. Для прохождения проверки и получения одобрения, выполните семь шагов, указанные на следующих двух страницах.

В соответствии с нашей Политикой раскрытия информации, сотрудник CORU, имеющей разрешение полиции Ирландии, может раскрывать определенные данные о вас Регистрационному совету. К ним относятся сведения об осуждении или судебном преследовании, или о том и другом, успешном или нет, ожидающем решения или с вынесенным решением, в стране или за ее пределами.

Ознакомьтесь с таблицей на следующих двух страницах, в которой показаны ключевые этапы процесса электронной проверки.

Ключевые этапы процесса электронной проверки кандидатов

1. Загрузите форму приглашения для прохождения проверки (NVB1) с сайта CORU.

Вы можете сделать это в конце онлайн-процесса подачи заявки на регистрацию непосредственно на нашем сайте.

2. Заполните форму приглашения для прохождения проверки.

Вы можете заполнить форму приглашения для прохождения проверки:

- ▶ в электронном виде в Acrobat Reader на компьютере; или
- ▶ от руки.

Вы должны подписать ее от руки и поставить дату (используя шариковую ручку). Вы можете отправить электронную копию отсканированной формы, включая подпись и дату, в качестве вложения по электронной почте.

3. Приложите к заполненной форме документ, удостоверяющий личность, и подтверждающий текущий адрес.

Вы должны предоставить копию:

- ▶ вашего удостоверения личности с фотографией; и
- ▶ документ, подтверждающий ваш текущий адрес.

Приложите их к вашей заполненной форме приглашения для прохождения проверки: вам также может потребоваться предоставить ваше свидетельство о браке/смене имени.

Типы документов, используемые для подтверждения личности:

- ▶ страница с фотографией вашего водительского удостоверения (выданного начиная с 2013 года);
- ▶ страница с фотографией вашего действующего паспорта;
- ▶ обе стороны действующего удостоверения личности;
- ▶ копия карточки государственного служащего (с обеих сторон) или внутреннего паспорта/пенсионного удостоверения.

Типы документов, используемые для подтверждения текущего адреса:

- ▶ недавний счет за коммунальные услуги (газ, телефон, широкополосный доступ к Интернету или электричество), выставленный не ранее чем 6 месяцев назад;
- ▶ отчет о результатах или переписка с вашим колледжем, университетом или Универсальной поддержкой студентов Ирландии (SUSI) (<https://susi.ie/>);
- ▶ банковская выписка, выписка от строительного общества, выписка о балансе кредитной карты или выписка из кредитного союза;
- ▶ документ из государственного учреждения с указанием вашего текущего адреса (P60, P45).

Ключевые этапы процесса электронной проверки кандидатов

4. Отправьте заполненную форму приглашения для прохождения проверки и вложения в CORU.

5. В течение недели вы получите электронное письмо с приглашением подать заявку на онлайн-проверку.

Когда мы получим вашу форму приглашения для прохождения проверки, мы проверим вашу заявку. Если все в порядке, мы введем ваши данные в систему Национального бюро проверки. Затем система электронной проверки eVetting направит вам ссылку на форму заявления на проверку в eVetting. Эта ссылка действительна в течение 30 дней.

6. Перейдите по ссылке в электронном письме, чтобы заполнить онлайн-форму заявления на проверку (NVB2).

Когда вы получаете доступ к онлайн-форме заявления на проверку, вы должны ввести свои данные и адреса, по которым вы проживали с момента рождения.

7. Мы отправим вам электронное письмо, чтобы сообщить вам результаты электронной проверки, когда мы их получим.

Когда вы заполните онлайн-форму заявления на проверку, мы ее рассмотрим. Мы отправим ваше заявление в Национальное бюро проверки для обработки. Когда мы получим результаты, вы получите электронное письмо с подтверждением завершения процесса проверки. По итогам проверки, ее результат будет загружен на сайт нашим сотрудником по связям (сотрудником CORU).

Мы имеем право направлять запросы на проверку по всем вопросам, о которых вы, возможно, нам не сообщили и обо всем остальном, выявленном в результате проверки.

Справка о несудимости

Если вы проживали за границей в течение одного года и одного дня или дольше после достижения 18-летнего возраста (работая или нет), вы должны предоставить заверенную копию (описано на странице 5) "Справки о несудимости" (также известной как "Справка об отсутствии судимости"). Вы должны предоставить нам по одной справке из каждой страны, в которой вы проживали в течение одного года и одного дня или дольше, вместе с вашим заявлением.

Справка о несудимости, предоставленная из каждой страны, не должна быть выдана раньше, чем три месяца до даты подачи заявления. Итак, убедитесь в том, что ваша справка о несудимости была выдана в течение трех месяцев с момента вашей онлайн-заявки на регистрацию CORU. Например, если вы подаете заявление 1 марта 2022 года, ваша справка о несудимости должна быть выдана не раньше 1 января 2022 года.

Если вы получали справку о несудимости в стране, в которой проживали некоторое время назад и больше не возвращались туда, то вы можете предоставить заверенную копию этого документа.

Если вы еще не получали справку о несудимости, пожалуйста, свяжитесь с посольством или консульством соответствующей страны для получения подробной информации о том, как ее получить.

Если вы не можете получить справку о несудимости из конкретной страны, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите наш сайт:

- ▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/registration/registration-requirements/garda-vetting-and-police-clearance/police-clearance/>

Официальное заявление

Официальное заявление - это декларация о:

- ▶ знании;
- ▶ обстоятельствах;
- ▶ фактах.

Вы можете засвидетельствовать их, обратившись к:

- ▶ адвокату, с сертификатом практикующего юриста;
- ▶ уполномоченному по приведению к присяге;
- ▶ уполномоченному по вопросам мира; или
- ▶ нотариусу

Дата на вашем официальном заявлении должна быть проставлена не раньше, чем за шесть месяцев до даты подачи вашего заявления. Если у удостоверяющего лица нет официальной печати или штампа, то он должен указать свое полное имя и адрес заглавными буквами. Вы можете загрузить и заполнить официальное заявление на странице 5 настоящего документа.

Пожалуйста, обратите внимание

Мы сможем обработать вашу заявку **только** в том случае, если **вы подписали** эту декларацию в присутствии:

- ▶ адвоката, с сертификатом практикующего юриста;
- ▶ уполномоченного по приведению к присяге;
- ▶ уполномоченного по вопросам мира; **или**
- ▶ нотариуса

Незаконно пытаться внести свое имя в Реестр путем мошенничества. Если вы сделаете это, вас могут привлечь к ответственности.

В конце онлайн-процесса подачи заявки вы должны распечатать и заполнить эту форму официального заявления и отправить ее нам по электронной почте (**напоминание**: вы должны подписать официальное заявление от руки и отправить нам его отсканированную копию).

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/coru-statutory-declaration.pdf>

Кодекс профессионального поведения и этики

Каждый Регистрационный совет имеет "Кодекс профессионального поведения и этики", применимый к данной профессии. Для получения более подробной информации, пожалуйста, перейдите на сайт:

- ▶ <https://coru.ie/>

Вы должны придерживаться Кодекса вашей профессии.

Это означает, что все кандидаты должны подтвердить, что они прочитали, поняли и будут соблюдать "Кодекс профессионального поведения и этики", применимый для их профессии. Это часть официального заявления, которую должны предоставить все заявители.

Оплата взноса

Регистрационный взнос и плата за ежегодное продление регистрации

Вступительный взнос составляет 100 евро.

В последующие годы ежегодная плата за продление (в настоящее время 100 евро) должна быть оплачена в день ежегодного продления регистрации, назначенный для вашей профессии.

Если вы будете добавлены в Реестр до дня уплаты ежегодной платы за продление, вам придется оплатить ежегодную плату за продление.

Ознакомиться с днями ежегодного продления для каждой профессии и Реестром можно на нашем сайте:

- ▶ <https://coru.ie/>

Для получения дополнительной информации о процессе продления, пожалуйста, прочитайте:

Ваша заявка не заполнена до конца, и мы не будем ее обрабатывать до тех пор, пока не получим необходимые формы и подтверждающие документы по электронной почте.

Что дальше?

Как только мы получим титульный лист вашей заявки, формы и подтверждающие документы по электронной почте, мы проверим, включили ли вы все необходимые нам документы. Если каких-то документов не хватает, вы должны будете предоставить их в течение 30 дней с момента подачи заявки онлайн.

Мы проверим вашу заявку, чтобы убедиться, что она действительна. Если ваша форма приглашения для прохождения проверки заполнена правильно, мы введем ее в систему Национального бюро проверки (NVB). Мы можем связаться с вами, чтобы уточнить информацию в вашей заявке.

Когда у нас будут все документы и все этапы проверки будут завершены, мы передадим вашу заявку в Регистрационный совет для принятия решения.

Регистрационный совет может запросить у вас дополнительную информацию, прежде чем принимать решение по вашей заявке. Кроме того, Регистрационный совет может запрашивать информацию о вас и у других органов. Например, у органов, эквивалентных CORU в Республике Ирландия или других юрисдикциях.

Если члены Регистрационного совета убедятся, что вы соответствуете критериям, они смогут вас зарегистрировать. Ваше имя будет внесено в Реестр для вашей профессии, и вам будет выдано Свидетельство о регистрации.

Закрытие незавершенных заявок

Если вы не представите необходимые документы в установленные сроки, ваша заявка будет считаться отозванной и будет закрыта. Если вы захотите подать заявку на регистрацию после того, как ваша заявка была закрыта, вам нужно будет подать новую заявку и оплатить новый регистрационный взнос.

6. Заявители, подпадающие под действие раздела 38

Кандидаты S38: кто может подать заявку?

Вы можете подать заявку на регистрацию в качестве заявителя S38, если вы начинаете заниматься своей профессией в Республике Ирландия.

И А) имеете необходимую квалификацию

Это квалификация, утвержденная подзаконным правовым актом "О регистрационном совете":

▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/education/approved-qualifications/>

Если у вас есть одобренная квалификация, вам не нужно предоставлять подробную информацию о какой-либо другой квалификации вместе с вашей заявкой.

И В) у вас также есть «Письмо о признании» или «Аккредитация», или и то, и другое

Это квалификация, полученная за пределами Республики Ирландия. Она должна быть признана:

- ▶ Регистрационным советом в CORU для вашей профессии; или
- ▶ другим назначенным компетентным органом (например, регулирующим или профессиональным органом) в Республике Ирландия.

Если у вас есть международная квалификация по профессии, но нет письма о признании, пожалуйста, свяжитесь с recognition@coru.ie.

В каких случаях я могу подать заявку?

Вы можете подать заявку на S38 если вы:

- ▶ только приступаете к ведению профессиональной деятельности в Ирландии;
- ▶ окончили университет;
- ▶ практиковали за границей; или
- ▶ возвращаетесь в профессию.

Для получения дополнительной информации см.:

▶ <https://coru.ie/>

Пожалуйста, обратите внимание, что новые участники с квалификацией, полученной за рубежом должны сначала обратиться в CORU для признания их квалификации:

▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/international-qualifications/competent-authorities/competent-authorities-for-recognition-of-international-qualifications.html>

Вы должны сделать это до того, как мы сочтем, что вы имеете право подать заявку на регистрацию.

Подтверждающие документы

Пожалуйста, внимательно прочтите следующую таблицу и пояснения к ней на следующих страницах.

Вы должны отправить следующие документы по электронной почте в течение 30 дней с момента завершения онлайн-процесса подачи заявки.

Подтверждающие документы для кандидатов S38 должны включать:

Титульный лист заявки	
<p>Заверенную копию документа, удостоверяющего личность</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ действующий паспорт (страница с фотографией); или ▶ обе стороны действующего удостоверения личности; ▶ новые ирландские водительские права (выданные начиная с 2013 года); или ▶ карточка государственного служащего (выданная Департаментом социальной защиты – копия лицевой и оборотной стороны карточки). <p>Более подробно о документах, подтверждающих личность, читайте на странице 7.</p>	
Заверенную копию свидетельства об изменении имени, если применимо	
<p>Заверенную копию квалификационного сертификата (сертификатов), если применимо</p> <p>Пожалуйста, обратите внимание, что если ваше квалификационное звание написано на латыни или полное название не указано в вашем сертификате, вы также должны отправить нам заверенную копию академической справки.</p>	
<p>Заполненную и подписанную форму приглашения для прохождения проверки (NVB1)</p> <p>Вы также должны отправить нам последующее онлайн-заявление на проверку в eVetting.</p>	
<p>Заверенную копию справки (справок) о несудимости</p> <p>Вы должны предоставить нам по одной из каждой страны за пределами Ирландии, где вы проживали в течение одного года и одного дня или дольше, начиная с 18-летнего возраста.</p>	
<p>Сканы 2 фотографий размера как на паспорт.</p> <p>Более подробную информацию о фотографиях паспортного размера читайте на странице 7.</p>	
Дополнительную информацию в поддержку вашей заявки, если это применимо.	Если применимо
Официальное заявление, подписанное под присягой.	
Подтверждение владения английским или ирландским языком.	Если применимо

Пожалуйста, обратите внимание: вы должны предоставить "заверенные копии" документов

Документы, которые вы предоставляете, должны быть заверены (проверены и заверены печатью):

- ▶ адвокатом, с сертификатом практикующего юриста;
- ▶ уполномоченным по приведению к присяге;
- ▶ уполномоченным по вопросам мира; или
- ▶ нотариусом.

Это докажет, что предоставленные вами документы являются подлинными копиями оригиналов.

Это означает, что вам придется предъявить **оригиналы** документов одному из вышеперечисленных специалистов. Они должны поставить свою печать на копиях, чтобы показать, что они были заверены. Если у удостоверяющего лица нет официальной печати или штампа, то он должен поставить свою подпись и указать свое полное имя и адрес заглавными буквами.

Возможно, вы предоставляете сертификат, подтверждающий вашу квалификацию, или академическую справку, или и то, и другое. Если это так, то регистратор (или кто-либо, уполномоченный регистратором) университета или учебного заведения, выдавшего сертификат, подтверждающий вашу квалификацию, может заверить документ как подлинную копию оригинала.

Опыт работы

Мы можем использовать предоставленную вами информацию для ее проверки. Вы должны предоставить краткую информацию (если таковая имеется) о вашем опыте работы с момента окончания школы, включая опыт работы вне вашей профессии. Причины ухода могут включать:

- ▶ продвижение по службе;
- ▶ смену карьеры;
- ▶ прекращение срока договора.

Языковые требования к кандидатам S38

Все профессии, регулируемые CORU, потенциально могут негативно отразиться на состоянии пациентов. Это означает, что все наши Регистрационные советы имеют право проводить языковые тесты (в соответствии с S.I. № 8 от 2017 года). Они делают это, чтобы убедиться, что каждый заявитель обладает достаточными знаниями языка для того, чтобы заниматься своей профессией в Ирландии.

Способность безопасно и эффективно общаться на государственном языке имеет решающее значение для успешной работы в Ирландии. Вы должны успешно пройти языковой тест, если только вы не соответствуете одному из следующих утверждений.

1. Вы получили квалификацию, одобренную CORU

Вы получили квалификацию, одобренную CORU, в учебном учреждении, утвержденном подзаконным правовым актом "Об одобренных квалификациях", относящимся к вашей профессии:

▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/education/approved-qualifications/>

2. Вы получили квалификацию, обучаясь на английском или ирландском языках

Вы можете предоставить подтверждение любой соответствующей профессиональной квалификации, которую вы приобрели на английском или ирландском языках. Вы должны были пройти профессиональную практику, и она проходила на английском или ирландском языке.

Доказательством 2-го пункта обычно является письмо из колледжа или университета, присвоившего квалификацию.

3. Вы жили и практиковали свою профессию на английском или ирландском языке

Вы можете представить доказательства того, что вы жили и занимались своей профессией на английском или ирландском языках в стране, где английский или ирландский языки признаны официальным языком этой страны. Вы должны были делать это, по крайней мере, 2 года из последних 5 лет.

Доказательством 3-го утверждения обычно является письмо от одного или нескольких работодателей, охватывающее 2-летний период.

Если вы не можете предоставить доказательства соответствия какому-либо из пунктов 1, 2, 3 выше, то вы должны пройти одобренный CORU тест на знание английского языка. Вы должны набрать минимальный балл для соответствующей профессии, чтобы иметь право на регистрацию в соответствующем Реестре.

Языковые требования для каждого Регистрационного совета приведены в таблице "Языковые требования Регистрационного совета" на следующих страницах.

Стандарт лингвистической компетенции

Общий стандарт лингвистической компетенции для Регистрационных советов CORU установлен на уровне C1 в Общеввропейском критерии определения уровня владения иностранным языком. Вы можете получить более подробную информацию об Общеввропейском критерии определения уровня владения иностранным языком по адресу:

[Совет специалистов в области здравоохранения и социального обеспечения](#)
Инструкция – Кандидаты, соответствующие разделу 38 |24

Исключения из стандарта лингвистической компетенции

Минимальный стандарт для дефектологов и логопедов выше, потому, что им нужны расширенные знания структуры, синтаксиса и грамматики языка, чтобы практиковать свою профессию.

Стандарт также выше для рентгенологов и лучевых терапевтов, поскольку существует большой риск для общественной безопасности из-за природы ионизирующего излучения. Языковые требования приведены в следующей таблице.

Языковые требования Регистрационного совета

Языковые требования устанавливаются самостоятельно каждым Регистрационным советом. Ознакомьтесь с результатами тестирования, необходимыми для каждой профессии, чтобы иметь право на регистрацию, приведенными в этой таблице.

IELTS	Международная система тестирования по английскому языку		
OET	Профессиональный тест по английскому языку		
CAE	Кембриджский сертификат по продвинутому английскому языку		
CEFR	Общеввропейский критерий определения уровня владения иностранным языком		
Регистрационный совет	Минимальный балл IELTS (академический)*	Минимальная оценка CAE*	ОЕТ, относящийся к профессии*
Регистрационный совет социальных работников	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5).	Минимальный балл C по тесту CEFR C1.	Для этой профессии не предусмотрен тест ОЕТ.
Регистрационный совет диетологов	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5).	Минимальный балл C по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Диетология) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл B (350) из трех компонентов, и ▶ Минимальный балл C+ (300) по одному компоненту (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).
Регистрационный совет физиотерапевтов	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5).	Минимальный балл C по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Физиотерапия) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл B (350) из трех компонентов, и ▶ Минимальный балл C+ (300) по одному компоненту (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).

Языковые требования Регистрационного совета

Регистрационный совет эрготерапевтов	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5).	Минимальный балл С по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Эрготерапия) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл В (350) из трех компонентов, и ▶ Минимальный балл С+ (300) по одному компоненту (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).
Регистрационный совет глазных специалистов	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5).	Минимальный балл С по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Оптометрия) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл В (350) из трех компонентов, и ▶ Минимальный балл С+ (300) по одному компоненту (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).
Регистрационный совет рентгенологов	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 7,0).	Минимальный балл С (минимальный балл 185) по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Рентгенография) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл В (минимальный балл 350) по всем предметам (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).
Регистрационный совет дефектологов и логопедов	Общий академический балл IELTS 8,0 (ни один элемент не ниже 7,5).	Минимальный балл С (минимальный балл 185) по тесту CEFR C1.	ОЕТ (Патология речи) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Минимальный балл В (350) по всем четырем компонентам (аудирование, чтение, письмо и разговорная речь).
Регистрационный совет медицинских научных сотрудников	Общий академический балл IELTS 7,0 (без элемента ниже 6,5)	Минимальный балл С по тесту CEFR C1.	Для этой профессии не предусмотрен тест ОЕТ

Информация, которую необходима для проверки результатов вашего языкового теста

Вы должны предоставить данные о вашем тесте, указанные ниже, чтобы мы могли проверить результаты вашего теста онлайн.

Необходимая информация для проверки ваших результатов онлайн

IELTS – Международная система тестирования по английскому языку

Пожалуйста, укажите номер вашей формы отчета о тестировании (TRF)/Номер кандидата OET при подаче заявки на регистрацию.

Ваш номер TRF состоит из 15-18 символов с комбинацией букв и цифр. Вы найдете его в правом нижнем углу вашей формы отчета о тестировании.

CAE – Кембриджский сертификат по продвинутому английскому языку

Пожалуйста, предоставьте свой идентификационный номер кандидата.

Он представляет собой комбинацию букв и цифр (например, SIR094701), а "секретный номер" представляет собой 4-значный PIN-код (например, 8482).

Вы можете найти оба номера в "Подтверждении заявки", которое вы должны были получить при регистрации на экзамен. Если у вас больше нет подтверждения заявки, пожалуйста, свяжитесь с вашим экзаменационным центром, так как они смогут прислать вам ваши данные еще раз.

OET – Профессиональный тест по английскому языку

Пожалуйста, укажите свой номер кандидата OET. Он представляет собой 9-значный номер, указанный под вашим именем в вашем отчете о результатах OET.

Глоссарий

Утвержденные квалификационные правила (подзаконный правовой акт)

Законодательство, регулирующее утвержденные квалификации, необходимые для регистрации в определенной профессии. Каждая профессия имеет свои собственные соответствующие подзаконные акты.

Совет

Это относится к регистрационному совету для соответствующей профессии.

Удостоверитель

Лицо, которое проверило достоверность ваших документов. Пожалуйста, ознакомьтесь со списком утвержденных способов получения сертификации, которые подробно описаны в настоящем документе на странице 5.

Уполномоченный по приведению к присяге

Уполномоченный по приведению к присяге - это тот, кто уполномочен проверять:

- ▶ аффидевиты (письменные заявления под присягой, содержащие фактическую информацию и детали);
- ▶ официальные заявления (определены ниже);
- ▶ другие юридические документы.

Форма приглашения для прохождения проверки

Форма, которая будет отправлена вам в процессе регистрации. После заполнения мы отправим эту форму в Национальное бюро проверки для проверки на наличие судимостей.

Проверка в полиции

Проверка в полиции - это проверка криминального прошлого, проводимая Национальным бюро проверки в Республике Ирландия. Заявка на проверку подается в полицию в процессе вашей регистрации. Они проверят, есть ли у заявителя судимость.

Уполномоченный по вопросам мира

Уполномоченный по вопросам мира - это почетное назначение, осуществляемое министром юстиции в соответствии со статьей 88 закона "О судах" 1924 года:

- ▶ <http://www.irishstatutebook.ie/eli/1924/act/10/section/88/enacted/en/html#sec88>

Он в первую очередь отвечает за:

- ▶ принятие установленных законом деклараций;
- ▶ засвидетельствование подписей на документах, требуемых различными органами власти;

- ▶ подписание сертификатов и приказов в соответствии с различными нормативными актами.

Справка о несудимости (также известная как "Справка об отсутствии судимости")

Документ, выданный ирландской полицией или полицией за пределами Ирландии, который содержит справочную информацию о вас. В справке будет указана такая информация, как:

- ▶ имя;
- ▶ адрес;
- ▶ дата рождения;
- ▶ перечень судимостей (при наличии).

Признание

Профессиональные квалификации, присуждаемые за пределами страны, оцениваются в рамках процесса "Признания". Он включает в себя сравнение квалификаций с аккредитованными квалификациями, присуждаемыми ирландскими образовательными учреждениями.

Регистрация

Процесс добавления имени человека в Реестр, что позволяет ему использовать одно из полученных профессиональных званий.

Возвращение к практике

Если вы не работали по профессии в течение определенного периода времени, возвращение к работе по профессии называется "возвращением к практике". Этот термин используется в процессе регистрации. Более подробную информацию заявитель может получить лично.

Официальное заявление

Официальное заявление - это письменное заявление, в котором человек клянется, подтверждает или заявляет, что оно соответствует действительности. Оно делается в присутствии уполномоченного свидетеля, обычно:

- ▶ адвоката, с сертификатом практикующего юриста;
- ▶ уполномоченного по приведению к присяге;
- ▶ уполномоченного по вопросам мира; или
- ▶ нотариуса.

Нотариус

Нотариусом является государственный служащий, уполномоченный законом, и он, как правило, является адвокатом. Вы можете найти нотариуса, используя государственный Реестр:

- ▶ <https://www.notarypublic.ie/>

Процесс проверки

Как только мы получаем заявку, мы проверяем ее, чтобы убедиться, что она соответствует нашим требованиям.

Полезные контакты

Информация для граждан

Сайт:

▶ <https://www.citizensinformation.ie/>

Телефон:

▶ 0761 07 4000

Исполнительный орган по вопросам здравоохранения

Сайт:

▶ <https://www.hse.ie/>

Телефон:

▶ 1800 700 700

для звонков из заграницы

▶ 00 353 1 240 8787.

Национальное бюро проверки

Сайт:

▶ <https://vetting.garda.ie/>

Уполномоченный по вопросам мира

Сайт:

▶ http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Peace_commissioners

Профессиональные органы

Список профессиональных органов можно найти на сайте Исполнительного органа по вопросам здравоохранения

▶ <https://www.hse.ie/>

Пожалуйста, свяжитесь с нами, если у вас есть какие-либо вопросы

Мы надеемся, что настоящая Инструкция была вам полезна. Если у вас есть какие-то вопросы или технические трудности, пожалуйста, свяжитесь с нами по электронной почте:

▶ registration@coru.ie

Телефон:

▶ 01 293 3160.



Ag Rialáil Gairmithe Sláinte
agus Cúraim Shóisialaigh

Regulating Health +
Social Care Professionals

CORU, Инфинити Билдинг, Джордж-Корт, Джордж-лейн, Смитфилд, Дублин 7, D07 E98Y.

Тел: 01 293 3160 E-mail: registration@coru.ie

www.coru.ie